



SI - NAVODILA ZA UPORABO: VAROVALNE ROKAVICE ZA ZAŠČITO PRED MEHANSKIMI / TOPLNOTNIMI TVEGANJI – KATEGORIJA II

Ta navodila se uporabljajo v kombinaciji s specifičnimi informacijami, ki so navedene na rokavicah in/ali prvi strani/prvem pakiranju. Te rokavice so zasnovane za zaščito rok ali njenih delov pred tveganji, kot je prikazano z upodobljenimi piktogrami, kot je opredeljeno v ustreznih standardih EN ali EN ISO. **Višja številka ali črka** ustreza višji ravni zaščite. **Raven 0** pomeni, da rokavica ne izpolnjuje najnižje ravni zaščite za podano posamezno nevarnost. **Raven X** pomeni, da rokavica ni bila predložena v preskus ali da preskusna metoda ni primerna za obliko ali material rokavic, zato se rokavica ne sme uporabljati za to specifično nevarnost. Upoštevajte, da noben kos osebne varovalne opreme ne more zagotoviti popolne zaščite, zato morate biti vedno previdni, ko ste izpostavljeni tveganjem. Ravnai zaščite temeljijo na rezultatih laboratorijskih testov, ki ne odražajo nujno dejanskih razmer na delovnem mestu. Osebo varovalno opremo uporabljajte samo za predvidene namene.

OBRAZLOŽITEV OZNAK IN PIKTOGRAMOV

	Oznaka CE potrjuje, da rokavice izpolnjujejo zahteve Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi (OVO).
EN ISO 21420:2020 +A1:2024	EU-pregled tipa (modul B) je izvedel prijavljeni organ: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15YN2P, Ireland, n° 2777. Izjava EU o skladnosti je na voljo na: www.prelet.si
EN 388:2016+A1:2018 	EN ISO 21420:2020 +A1:2024 (Varovalne rokavice – splošne zahteve in preskusne metode). Pred uporabo izdelka preberite navodila za uporabo. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca. Datum proizvodnje (MM/YYYY) Informacije
EN 407:2020 	EN 388:2016+A1:2018 (Varovalne rokavice za zaščito pred mehanskimi nevarnostmi). A: Odpornost proti obrabi (od 0 do 4); B: Odpornost proti prerezu - Coupe test (od 0 do 5); C: Odpornost na trganje (od 0 do 4); D: Odpornost na prebod (od 0 do 4); E: Odpornost proti prerezu TDM EN ISO 13997 (od A do F); F: Zaščita pred udarci (izbirno). Če oznaka »P« ni navedena na tej poziciji, rokavice ne izpolnjujejo zahteve za zaščito pred udarci. Opozorilo! Ravnai zaščite (A do E) se merijo samo na območju dlani rokavic. Če je odpornost rokavic na trganje ≥ 1 , se rokavice ne smejo uporabljati v bližini premikajočih se delov strojev, kjer bi pomočni deli strojev lahko zagrabili rokavice. V primeru otopenosti noža med preskusom odpornosti proti prerezu so rezultati preskusa s Coupe testom le indikativni, medtem ko je preskus odpornosti proti prerezu s TDM testom referenčni rezultat preskusa.
	EN 407:2020 (Varovalne rokavice za zaščito pred toplotnimi tveganji (toplote in/ali ognja)). Rokavice, označene s tem piktogramom, so namenjene zaščiti pred toplotnimi tveganji. Učinkovitost zaščite je označena s šestmestno kodo, kjer posamezne pozicije pomenijo: A: Omejeno širjenje plamena (od 0 do 4) - cela rokavica, B: kontaktna toplota (od 0 do 4) - samo zaščita dlani, C: konvekcijska toplota (od 0 do 4) - zaščita dlani in hrbtne strani dlani, D: sevalna toplota (od 0 do 4) - zaščita dlani in hrbtne strani dlani, E: majhni brizgi staljene kovine (od 0 do 4) - zaščita dlani, hrbtne strani dlani in manšete, F: velike količine staljene kovine (od 0 do 4) - zaščita hrbtne strani dlani in manšete. Opozorilo! Rokavice, označene s tem piktogramom ne nudijo zaščite pred ognjem in ne smejo priti v stik z odprtim ognjem, razen če je zatrtjevana vsaj raven zaščite 1 pri preskusu omejenega širjenja plamena. Rokavice niso namenjene uporabi v mokrih pogojih.

VELIKOSTI: Velikosti rokavic so skladne s standardom **EN ISO 21420:2020 + A1:2024**. Razpoložljive velikosti za posamezne modele so navedene v tabeli **Identifikacija izdelkov** v teh navodilih. **NAMENJENOST:** Uporabljajte samo rokavice ustrezne velikosti. Pred uporabo si umijte in osušite roke ter preverite, da rokavice niso poškodovane ali onesnažene. Poškodovanih ali onesnaženih rokavic ne uporabljajte, saj lahko povzročijo draženje kože. **SNEMANJE:** Rokavice snemite tako, da primete konice prstov rokavice in jo povlečete stran od dlani, nato postopek ponovite še na drugi roki. Ko sta obe rokavici skoraj sneti, ju stresite z rok. **SKLADIŠČENJE:** Rokavice hranite v hladnem, suhem in dobro prezračenem prostoru, zaščiten pred neposredno sončno svetlobo, vlago, proizvodno in viri ozona. Izdelek do uporabe hranite v originalni embalaži. **ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA:** Če so shranjene v skladu s priporočili, v originalni embalaži, pri temperaturi od 5 °C do 25 °C, v suhem in dobro prezračenem prostoru, zaščiten pred neposredno sončno svetlobo, rokavice ohranijo svoje mehanske lastnosti do pet let od datuma proizvodnje. **ODSTRANJEVANJE:** Rokavice je treba zavreči, kadar med uporabo kažejo vidne znake obrabe ali poslabšanja stanja, kot so razbarvanje, trganje, luknje ali oslabilen material. Odstranite jih v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi. **ALERGENI:** Po našem najboljšem vedenju izdelek ne vsebuje snovi, ki bi lahko povzročale alergije. V primeru alergijske reakcije prenehajte z uporabo in poiščite zdravniški nasvet. Seznam znanih alergenih snovi je na voljo na zahtevo. Če rokavice vsebujejo naravni kavčuk, je to na embalaži označeno z opozorilom: „Te rokavice vsebujejo naravni kavčuk, ki lahko povzroči alergijske reakcije.“

HR/BA - UPUTE ZA UPORABU: ZAŠTITNE RUKAVICE ZA ZAŠTITU OD MEHANIČKIH / TOPLINSKIH RIZIKA – KATEGORIJA II

Ove se upute koriste u kombinaciji sa specifičnim informacijama koje su navedene na rukavicama i/ili na prvoj stranici/prvom pakiranju. Ove su rukavice dizajnirane za zaštitu ruku ili njihovih dijelova od rizika koji su prikazani putem odgovarajućih piktograma, kako je definirano u relevantnim EN ili EN ISO standardima. **Veći broj ili slovo** odgovara višoj razini zaštite. **Razina 0** znači da rukavica ne zadovoljava najnižu razinu zaštite za određenu pojedinačnu opasnost. **Razina X** znači da rukavica nije bila podvrgnuta ispitivanju ili da metoda ispitivanja nije prikladna za oblik ili materijal rukavica, te se stoga rukavica ne smije koristiti za tu specifičnu opasnost. Imajte na umu da nijedna osobna zaštitna oprema ne može pružiti potpunu zaštitu, stoga uvijek morate biti oprezni kada ste izloženi rizicima. Razine zaštite temelje se na rezultatima laboratorijskih ispitivanja, koja ne odražavaju nužno stvarne uvjete na radnom mjestu. Osobnu zaštitnu opremu koristite samo za predviđenu namjenu.

OBRAZLOŽENJE OZNAKA I PIKTOGRAMA

	Oznaka CE potvrđuje da rukavice ispunjavaju zahtjeve Uredbe (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi (OZO).
EN ISO 21420:2020 +A1:2024	EU ispitivanje tipa (modul B) provelo je prijavljeno tijelo: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15YN2P, Ireland, n° 2777. EU Izjava o sukladnosti dostupna je na: www.prelet.si
EN 388:2016+A1:2018 	EN ISO 21420:2020 +A1:2024 (Zaštitne rukavice – opći zahtjevi i metode ispitivanja). Prije uporabe proizvoda pročitajte upute za uporabu ili se za dodatne informacije obratite se proizvođaču. Datum proizvodnje (MM/YYYY) Informacije
EN 407:2020 	EN 388:2016 + A1:2018 (Zaštitne rukavice za zaštitu od mehaničkih opasnosti). A: Odpornost na habanje (od 0 do 4); B: Odpornost na rez – Coupe test (od 0 do 5); C: Odpornost na kidanje (od 0 do 4); D: Odpornost na probijanje (od 0 do 4); E: Odpornost na rez TDM EN ISO 13997 (od A do F); F: Zaštita od udaraca (izborno). Ako oznaka „P“ nije navedena na toj poziciji, rukavice ne ispunjavaju zahtjev za zaštitu od udaraca. Upozorenje! Razine zaštite (A do E) mjere se samo na području dlana rukavica. Ako je otpornost rukavica na kidanje ≥ 1 , rukavice se ne smiju koristiti u blizini pokretnih dijelova strojeva, gdje bi pokretni dijelovi strojeva mogli zahvatiti rukavice. U slučaju otupljenja noža tijekom ispitivanja otpornosti na rez, rezultati ispitivanja Coupe testom su samo indikativni, dok je ispitivanje otpornosti na rez TDM testom referentni rezultat ispitivanja.
	EN 407:2020 (Zaštitne rukavice za zaštitu od toplinskih rizika — topline i/ili plamena). Rukavice označene ovim piktogramom namijenjene su zaštiti od toplinskih rizika. Razina zaštite označena je šestoznamenkastim kodom, pri čemu pojedine pozicije znače: A: ograničeno širenje plamena (0 do 4) - cijela rukavica, B: kontaktna toplota (0 do 4) - samo zaštita dlana, C: konvekcijska toplota (0 do 4) - zaštita dlana i nadlanice, D: zračna toplota (0 do 4) - zaštita dlana i nadlanice, E: male kapljice rastaljenog metala (0 do 4) - zaštita dlana, nadlanice i manšete, F: velike količine rastaljenog metala (0 do 4) - zaštita nadlanice i manšete. Upozorenje! Rukavice označene ovim piktogramom ne pružaju zaštitu od plamena i ne smiju doći u dodir s otvorenim plamenom, osim ako je potvrđena najmanje razina zaštite 1 pri ispitivanju ograničenog širenja plamena. Rukavice nisu namijenjene za uporabu u mokrim uvjetima.

VELIČINE: Veličine su u skladu s normom **EN ISO 21420:2020 + A1:2024**. Dostupne veličine za pojedine modele navedene su u tablici **Identifikacija proizvoda** u ovim uputama. **STAVLJANJE:** Koristite samo rukavice odgovarajuće veličine. Prije uporabe operite i osušite ruke te provjerite imaju li rukavice oštećenja ili nečistoće. Ne koristite oštećene ili onečišćene rukavice jer mogu uzrokovati nadraživanje kože. **SKIDANJE:** Za skidanje primite rukavicu na vrhovima prstiju i povucite je od dlana, zatim ponovite na drugoj ruci. Kada su gotovo skinute, jednostavno ih stresite s ruku. **SKLADIŠTENJE:** Rukavice skladištite na hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu, zaštićene od izravne sunčeve svjetlosti, vlage, topline i izvora ozona. Proizvod čuvajte u originalnoj ambalaži do uporabe. **VJEKTRAJANJA PROIZVODA:** Ako se skladište u skladu s preporukama, u originalnom pakiranju, na temperaturi od 5 °C do 25 °C, u suhom i dobro prozračenom prostoru, zaštićene od izravne sunčeve svjetlosti, rukavice zadržavaju svoja mehanička svojstva do pet godina od datuma proizvodnje. **ČIŠĆENJE:** Rukavice nisu perive. **ODLAGANJE:** Rukavice je potrebno odložiti kada tijekom uporabe pokažu vidljive znakove razgradnje, poput promjene boje, kidanja, nupa ili slabljenja materijala. Odložite ih u skladu s lokalnim propisima za zaštitu okoliša. **ALERGENI:** Prema najboljim dostupnim podacima, proizvod ne sadrži tvari koje bi mogle uzrokovati alergije. Ako dođe do alergijske reakcije, prekinite uporabu i potražite savjet liječnika. Popis poznatih alergena dostupan je na zahtjev. Ako rukavice sadrže prirodnu gumu, to je navedeno na ambalaži upozorenjem: „Rukavice sadrže prirodnu gumu koja može uzrokovati alergijske reakcije.“

EN - INSTRUCTIONS FOR USE: PROTECTIVE GLOVES FOR PROTECTION AGAINST MECHANICAL / THERMAL RISKS – CATEGORY II

These Instructions for Use shall be used in combination with the specific information provided on the gloves and/or on the first page / primary packaging. The gloves are designed to protect the hand or parts of the hand against risks indicated by the relevant pictograms, as defined in the applicable EN or EN ISO standards. **A higher number or letter** corresponds to a higher level of performance. **Level 0** indicates that the glove does not meet the minimum performance level for a specific individual hazard. **Level X** indicates that the glove has not been subjected to testing or that the test method is not suitable for the glove design or material; therefore, the glove shall not be used for that specific hazard. Please note that no item of PPE can provide complete protection; therefore, caution must always be exercised when exposed to risks. Levels of performance are based on laboratory test results, which do not necessarily reflect actual workplace conditions. Personal protective equipment shall only be used for its intended purpose.

EXPLANATION OF MARKINGS AND PICTOGRAMS

	The CE marking confirms that the gloves meet the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment (PPE).
EN ISO 21420:2020 +A1:2024	EU type-examination (module B) was carried out by the notified body: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15YN2P, Ireland, n° 2777. EU Declaration of Conformity is available at: www.prelet.si
EN 388:2016+A1:2018 	EN ISO 21420:2020+A1:2024 (Protective gloves – General requirements and test methods). Before using the product, read the instructions for use or contact the manufacturer for additional information. Date of manufacture (MM/YYYY) Information
EN 407:2020 	EN 388:2016 + A1:2018 (Protective gloves against mechanical risks). A: Abrasion resistance (levels 0 to 4); B: Cut resistance – Coupe test (levels 0 to 5); C: Tear resistance (levels 0 to 4); D: Puncture resistance (levels 0 to 4); E: Cut resistance – TDM test EN ISO 13997 (levels A to F); F: Impact protection (optional). If the marking “P” is not indicated in this position, the gloves do not meet the requirements for impact protection. Warning! Protection levels (A to E) are measured only on the palm area of the gloves. If the tear resistance of the gloves is ≥ 1 , the gloves shall not be used near moving machine parts where there is a risk of the gloves being caught by such parts. In the event of blade dulling during cut resistance testing, the results of the Coupe test are indicative only, while the cut resistance determined by the TDM test shall be regarded as the reference test result.
	EN 407:2020 (Protective gloves for protection against thermal risks - heat and/or flame). Gloves marked with this pictogram are intended to protect against thermal risks. The level of protection is indicated by a six-digit code, where each position represents: A: Limited flame spread (levels 0 to 4) - whole glove, B: Contact heat (levels 0 to 4) - palm protection only, C: Convective heat (levels 0 to 4) - protection to both palm and back, D: Radiant heat (levels 0 to 4) - protection to both palm and back, E: Small splashes of molten metal (levels 0 to 4) - protection to palm, back and cuff, F: Large quantities of molten metal (levels 0 to 4) - protection to back and cuff. Warning! Gloves marked with this pictogram do not provide protection against flame and must not come into contact with an open flame unless at least performance level 1 for limited flame spread has been achieved. The gloves are not intended for use in wet conditions.

SIZES: The glove sizes comply with **EN ISO 21420:2020 + A1:2024**. Available sizes for individual models are specified in the **Product Identification** table in these instructions. **DONNING:** Use only gloves of the correct size. Before use, wash and dry your hands and check that the gloves are free from defects or contamination. Do not use damaged or contaminated gloves as they may cause skin irritation. **DOFFING:** To remove the gloves, grasp the glove at the fingertips and pull it away from the palm, then repeat on the other hand. When both gloves are almost removed, shake them off. **STORAGE:** Store gloves in a cool, dry, and well-ventilated area, protected from direct sunlight, moisture, heat, and sources of ozone. Keep the product in its original packaging until use. **SHELF LIFE:** When stored as recommended, in the original packaging, at 5 °C to 25 °C, in a dry and well-ventilated area, away from direct sunlight, the gloves retain their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. **CLEANING:** Gloves are not washable. **DISPOSAL:** Gloves must be discarded when they show visible signs of degradation during use, such as discoloration, tearing, holes, or weakening. Dispose of in accordance with local environmental regulations. **ALLERGENS:** To the best of our knowledge, the product does not contain substances that may cause allergies. In case of an allergic reaction, discontinue use and seek medical advice. A list of known allergenic substances is available upon request. If the gloves contain natural rubber, this is indicated on the packaging with the warning: “These gloves contain natural rubber, which may cause allergic reactions.”



IDENTIFIKACIJA IZDELKOV / IDENTIFIKACIJA PROIZVODA / PRODUCT IDENTIFICATION:

Šifra izdelka Šifra artikla Article code	CE / Kategorija CE / Kategorija CE / Category	Standardi Norme Standards	Velikosti Veličine Sizes	Surovinska sestava Sirovinski sastav Composition
10-781	CE CAT. II	EN ISO 21420:2020 + A1:2024 EN 388:2016 + A1:2018 (3111X)	6-11	Rokavice z nitrilnim nanosom, 3/4 nanos, bombažna podloga, pletena manšeta. Rukavice s nitrilnim premazom, 3/4 premaz, pamučna podloga, pletena manšeta. Nitrile-coated gloves, 3/4 dipped, cotton lining, knitted wrist.
10-901	CE CAT. II	EN ISO 21420:2020 + A1:2024 EN 388:2016 + A1:2018 (4121B) EN 407:2020 (X1XXXX)	8/S; 9/M; 10/L; 11/XL	Rokavice z nitrilnim nanosom, 3/4 nanos, debelejši nitrilni sloj, gladka površina, bombažna podloga iz jerseyja, pletena manšeta. Rukavice s nitrilnim premazom, 3/4 premaz, debelji nitrilni sloj, gladka površina, pa mučna jersey podloga, pletena manšeta. Nitrile-coated gloves, heavy-weight 3/4 dipped, smooth finish, cotton jersey liner, knitted wrist.
10-911	CE CAT. II	EN ISO 21420:2020 + A1:2024 EN 388:2016 + A1:2018 (4121B) EN 407:2020 (X1XXXX)	8/S; 9/M; 10/L; 11/XL	Rokavice z nitrilnim nanosom, 3/4 nanos, debelejša nitrilna prevleka, bombažna jersey podloga z mehko notranjo stranjo, varnostna (trda) manšeta, gladka površina. Rukavice s nitrilnim premazom, 3/4 premaz, debelja nitrilna prevlaka, pamučna jersey podloga s mekom unutarjnom stranom, sigurnosna (tvrda) manšeta, gladka površina. Nitrile-coated gloves, 3/4 coating, heavy-weight nitrile coating, cotton jersey liner with a soft inner side, safety cuff, smooth finish.
10-912	CE CAT. II	EN ISO 21420:2020 + A1:2024 EN 388:2016 + A1:2018 (4121B) EN 407:2020 (X1XXXX)	8/S; 9/M; 10/L; 11/XL	Rokavice z nitrilnim nanosom, v celoti prevlečene, debelejša nitrilna prevleka, bombažna jersey podloga z mehko notranjo stranjo, varnostna (trda) manšeta, gladka površina. Rukavice s nitrilnim premazom, u cijelosti premazane, debelja nitrilna prevlaka, pamučna jersey podloga s mekom unutarnjom stranom, sigurnosna (tvrda) manšeta, gladka površina. Nitrile-coated gloves, fully coated, heavy-weight nitrile coating, cotton jersey liner with a soft inner side, safety cuff, smooth finish.